

# IZVOARE NESECATE

*Editura Mix există pentru a aduce valoare în viața dumneavoastră.*



# IZVOARE NESECATE

---

UN VOLUM DE EXERCIȚII SPIRITUALE

**Anthony de Mello**

Traducere:  
Georgiana Filip



EDITURA MIX  
CRISTIAN 2018

Culegere: Georgiana Filip  
Tehnoredactare: Florin Drușu  
Corectură text: Tudor Chirilă  
Coperta: Florin Drușu  
Consilier editorial: Florin Zamfir

Autorul și editorul nu dau niciun fel de garanții exprese sau implicite referitoare la conținutul acestei cărți. Prin urmare, cititorul își asumă întreaga responsabilitate pentru utilizarea informațiilor cuprinse în această carte.

**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**  
**DE MELLO, ANTHONY**

**Izvoare nesecate : un volum de exerciții spirituale / Anthony de Mello ; trad.:**  
Georgiana Filip, - Cristian : Mix, 2018

ISBN 978-606-8460-70-3

I. Filip, Georgiana (trad.)  
2

*Wellsprings. A Book of Spiritual Exercises*, Copyright © 1988 Gujarat Sahitya Prakash, Anand, India  
All rights reserved.

1<sup>st</sup> Edition April 1984  
10<sup>th</sup> Edition, October 1996

Romanian translation: Copyright © 2018 by Editura Mix.  
Toate drepturile asupra prezentei ediții în limba română aparțin în exclusivitate Editurii Mix.

Pentru informații actuale și comenzi vizitați site-ul nostru:  
[www.edituramix.ro](http://www.edituramix.ro) sau contactați-ne la:  
tel.: 0720 499 494; fax: 0268 257 811  
e-mail: [contact@edituramix.ro](mailto:contact@edituramix.ro)

În ciuda frecventelor referințe la Iisus Hristos,  
al cărui discipol autorul se declară a fi, această  
carte este destinată oamenilor de toate  
convingerile spirituale — religioși, nereligioși,  
agnosticici și atei.

Ordinului iezuit, față de care mă simt deopotrivă  
mândru și nedemn că îi aparțin.

## CUPRINS

<b>REALITATEA .....</b>	<b>1</b>
Concluzia .....	3
Vacanța .....	7
Aventura .....	9
Venirea .....	13
Vasul.....	17
Izvoare nesecate .....	21
Lecția.....	25
Secretul .....	27
Centrul.....	31
Biblia .....	35
Străinul .....	39
Absolutul.....	43
Nomadul .....	.....
Steaua oceanului.....	47
<b>RESTAURAREA .....</b>	<b>57</b>
Revoluția.....	59
Întunericul .....	63
Iluminarea .....	67
Revelația .....	71
Satelitul.....	75
Descoperirea.....	79
Inima .....	83
Deșertul.....	87

Vulcanul.....	91
Învoirea.....	95
Porunca.....	99
Hazardul.....	103
Dovada.....	107
Regele.....	111

**HRISTOS ..... 119**

Întâlnirea.....	121
Chemarea.....	127
Domnul.....	131
Creatorul.....	135
Recunoașterea.....	139
Răspunsul.....	143
Pionierul.....	145
Promisiunea.....	149

**VIAȚA ..... 155**

Mântuirea.....	157
Dezvăluirea.....	163
Împărăția.....	167
Cerșetorul.....	173
Revelarea.....	177
Trezirea.....	181
Mirajul.....	185
Râul.....	187



Esența.....	191
Veștile bune.....	195
Izbăvirea .....	199
Simfonia.....	205
Dezlegarea .....	213
Comedia.....	217
Ciclul.....	221
Expediția .....	225
Extazul.....	229
<b>IUBIREA.....</b>	<b>235</b>
Sanctuarul.....	237
Fântâna .....	241
Despărțirea .....	243
Educația.....	247
Curentul.....	251
Răsăritul .....	255
Mirungerea.....	259
Binecuvântarea .....	263
Celebrarea .....	267
Pelerinul.....	271
Reîntâlnirea .....	275
<b>TĂCEREA.....</b>	<b>279</b>
Comoara.....	281
Contopirea .....	283

Mângâierea.....	285
Oceanul.....	287
Oaspetele.....	289
Abandonarea.....	291
Lumina .....	293
Strălucirea .....	295
Răsăritul .....	297
Fereastra .....	299
Viziunea.....	303
Oglinda .....	307
Străjerul.....	309
Întoarcerea .....	313
Sosirea .....	315
Sinele .....	319
Eliberarea .....	323

**RĂSADURI..... 327**

Alte cărți de părintele Anthony de Mello .....	361
Din aceeași colecție vă recomandăm.....	363

IZVOARE NESECATE  
Un volum de exerciții spirituale

ANTHONY DE MELLO, S.J.



Aceste exerciții dețin o putere care nu va fi experimentată doar prin citirea lor. Ele trebuie puse în aplicare. Acest lucru este adevărat pentru aproape fiecare enunț dintr-un exercițiu. Adesea, ceea ce poate părea un șir banal de cuvinte când îl citim, se dovedește a fi, în mod surprinzător, o poartă către iluminare atunci când este pus în aplicare.

Dacă sunt practicate în grup, liderul va citi cu voce tare câte un exercițiu, făcând pauze frecvente. Însă fiecare membru al grupului trebuie să își mențină propriul ritm interior, și nu pe cel al liderului. Cu alte cuvinte, simțiți-vă liberi să rămâneți în urmă în timp ce liderul continuă să citească, sau chiar să îi ignorați cu desăvârșire cuvintele dacă ceva vă atrage atenția și vă face să zăboviți.

Dacă îl practicați de unul singur, cel mai bine este să citiți exercițiul cu atenție, apoi să lăsați cartea deoparte și să practicați numai atât cât vă amintiți. Dacă vă întoarceți la carte în repetate

rânduri, nu veți reuși altceva decât să vă distrageți atenția. Nu este nevoie să practicați un exercițiu până la capăt. Puteți alege să practicați numai un fragment, fie pentru că nu aveți timp pentru mai mult, fie pentru că fragmentul vă oferă atât de multe, încât nu simțiți nicio chemare de a merge mai departe.

Este indicat să practicați un exercițiu de mai multe ori, căci prin repetiție, uneori fie dobândim accesul la niveluri mai profunde, fie reușim să spargem zidul exterior al unui exercițiu care, la prima încercare, ne-a opus rezistență.

Când lucrați asupra unui exercițiu, singuri sau în grup, veți constata că scrisul ajută la stimularea minții atunci când este lentă, sau la centrarea ei când este împrăștiată. Însă rețineți faptul că scrisul reprezintă o rampă de lansare ce trebuie abandonată de îndată ce ne-am ridicat de la sol.

Înainte de a începe un exercițiu, trebuie să vă acordați un timp pentru a atinge următoarea stare: înțelegeți faptul că acest exercițiu nu este numai pentru binele vostru, ci pentru bunăstarea întregii creații din care faceți parte, și că orice transformare pe care o veți experimenta va avea un impact

pozitiv asupra lumii. Adesea, veți fi uimit să vedeți cât de diferit este totul atunci când abordați în mod conștient această atitudine.

Această carte este menită să vă conducă de la minte la simțuri, de la gânduri la fantezie și sentiment — și apoi, să sperăm, prin sentiment, fantezie și simțuri, la tăcere. Așadar, folosiți-o ca pe o scară care să vă ducă pe acoperiș. Odată ajunși acolo, trebuie să lăsați în urmă scara pentru a putea vedea cerul.

Când veți fi atins tăcerea, această carte va deveni dușmanul vostru. Renunțați la ea.

Anthony de Mello  
10 martie 1984





REALITATEA



## CONCLUZIA

Îmi imaginez că astăzi voi muri.

Rog să fiu lăsat singur o vreme și scriu un fel de testament pentru prietenii mei, în care punctele următoare ar putea servi drept titluri de capitole:

1. Lucrurile pe care le-am iubit în viață...  
    Lucrurile pe care le-am gustat...  
    cele pe care le-am privit...  
    mirosit...  
    auzit...  
    atins...
2. Am prețuit aceste experiențe...
3. Aceste idei mi-au adus eliberarea...
4. Am depășit aceste credințe...
5. M-am ghidat în viață după aceste convingeri...

6. Am trăit pentru aceste lucruri...
7. Am dobândit aceste înțelegeri în școala vieții:

înțelegeri asupra lui Dumnezeu,  
asupra lumii,  
a naturii umane,  
a lui Iisus Hristos,  
a iubirii,  
a religiei,  
a rugăciunii...

8. Mi-am asumat aceste riscuri  
și am cochetat cu aceste pericole...
9. Aceste suferințe m-au format...
10. Viața m-a învățat aceste lecții...
11. Aceste influențe mi-au modelat viața...  
(persoane, ocupații, cărți, evenimente...)
12. Aceste scrieri sfinte mi-au luminat calea...
13. Lucrurile acestea le regret...
14. Acestea sunt reușitele mele în viață...

15. Aceste persoane ocupă un loc sacru în inima mea...
16. Acestea sunt dorințele mele neîmplinite...

Aleg un sfârșit pentru acest document:

un poem – al meu sau al altcuiva;

sau o rugăciune;

un desen sau o imagine dintr-o revistă;

un text dintr-o scriptură;

sau orice altceva consider a fi

o concluzie adecvată pentru testamentul meu.



## VACANȚA

Îmi imaginez că mă retrag într-un loc izolat  
pentru a-mi oferi darul solitudinii,  
întrucât solitudinea este momentul în care văd  
lucrurile așa cum sunt.

Care sunt micile lucruri din viață  
pe care solitudinea le-a amplificat prea mult?...

Care sunt lucrurile cu adevărat importante  
pentru care îmi găsesc prea puțin timp?...

Solitudinea este vremea pentru a lua decizii...  
sau pentru a mă gândi din nou...  
la acest punct de cotitură din viața mea?

Hotărâsc acum  
ce fel de zi va fi aceasta:

Va fi o zi de acțiune?

Întocmesc o listă cu lucrurile pe care vreau să  
le fac astăzi...

Va fi și o zi în care să fiu  
fără efortul de a reuși,  
de a face lucruri,  
de a aduna sau a avea,  
ci doar de a fi?  
Viața mea nu va înflori  
dacă nu învăț arta de a sta, pur și simplu,  
de a „irosi timpul” în mod creativ.

Hotărâsc cât timp să aloc jocului...  
pasiunilor zadarnice și neproductive...  
tăcerii... intimității... odihnei...  
Și mă întreb ce voi gusta astăzi...  
ce voi atinge...  
mirosi...  
asculta...  
vedea...



## AVENTURA

Îmi imaginez că sunt de față  
atunci când Iisus îl întâlnește pentru prima  
dată pe Petru  
și îl numește Piatră. (Ioan 1:40-42)

Stau lângă malul lacului  
când îi inspiră pe Petru, Andrei, Iacob și Ioan  
să devină pescari de oameni. (Matei 4:18-22)

Mă duc în locul unde se strâng dările  
ca să Îl aud cum îl cheamă pe Matei  
și pentru a fi martor la ce a urmat. (Matei 9:9)

Sunt de față  
atunci când îngerul îi împărtășește Mariei des-  
tinul său. (Luca 1:26-38)

Văd cum Domnul înviat o trimite pe Maria în  
misiune. (Ioan 20:11-18)

Când Vocea îl cheamă pe Pavel  
în călătoria sa către Damasc,  
eu merg alături de el. (Faptele Apostolilor  
9:22-26)

Privesc cum se desfășoară aceste scene,  
nu în trecut,  
ci acum.  
Nu privesc pur și simplu,  
ci interacționez...  
iau parte la ele...

Scriu povestea propriei chemări  
în Biblia mea...  
Pentru ca fiecare verset,  
fiecare cuvânt, fiecare frază să capete înțeles  
personal...

Îl vizitez pe Petru în celula sa, înainte de  
execuție.  
El privește în urmă la ziua în care Iisus l-a  
chemat...  
la lucrurile pe care le-a văzut... și învățat...  
și simțit... de atunci,

– la ce fel de muncă și de viață ar fi trăit  
dacă nu l-ar fi întâlnit pe Iisus...  
– la contrastul dintre realitățile de azi  
și iluziile de ieri...

Privesc și eu în urmă,  
ca și Petru,  
la ziua în care Iisus m-a chemat.

Apoi Petru își împărtășește simțămintele  
la gândul că mâine trebuie să moară...

Chemarea este încă vie.  
În fiecare zi, ea mă poartă  
către zări necunoscute, care mi se relevă  
abia după ce le trăiesc.  
La ce am fost chemat ieri?

Vocea care i-a vorbit lui Petru pe malul lacului  
și Mariei la mormânt  
O aud cum îmi zice:  
„Vino... te voi trimite.”  
Pare că aud acele cuvinte  
răsunându-mi în inimă în mod repetat...

Nu știu ce mă cheamă să fac,  
însă recunosc vocea  
și îi dau răspunsul meu...